



Dossier pédagogique

## *Les échos de l'ordinaire*

Bertien Van Manen

Exposition 21.02.26 - 03.05.26

au Centre d'art et de photographie de Lectoure



[www.centre-photo-lecture.fr](http://www.centre-photo-lecture.fr)

Destiné aux enseignant-es et aux personnes encadrantes, ce dossier apporte un éclairage sur les thématiques de l'exposition et les problématiques abordées par les artistes dans leurs œuvres.

Il constitue un outil précieux pour tout enseignant-e qui souhaite prolonger la visite par une expérimentation ou un atelier en classe, et pour approfondir certaines notions abordées lors de la visite.

#### Contact

Martha Page

Chargée de la médiation culturelle

mediation2@centre-photo-lecture.fr

05 62 68 83 72

## Présentation

Présentée au Centre d'art et de photographie de Lecture, l'exposition *Les échos de l'ordinaire* rassemble plusieurs séries majeures de l'œuvre de Bertien van Manen (1935–2024), figure essentielle de la photographie documentaire contemporaine. Cette exposition permet de découvrir de manière approfondie le travail d'une artiste profondément engagée, dont l'œuvre développe une réflexion sensible sur ce qui relie les individus et les sociétés, au-delà des contextes politiques, historiques ou géographiques. Ses images ne constituent ni un journal intime, ni un album de famille ou de souvenirs personnels, ni des scènes préparées ou mises en scène. Elles n'illustrent pas non plus l'actualité ou les événements politiques : les grands faits historiques restent en dehors du cadre, souvent en arrière-plan. Ce choix affirme une attention portée à l'ordinaire, à ce qui se joue dans les marges du spectaculaire.

Son œuvre se situe à la frontière entre témoignage et expérience personnelle. Bertien van Manen photographie l'intérieur des appartements, cuisines, salons, chambres à coucher à des moments souvent silencieux, tard dans la nuit ou tôt le matin. Ces scènes du quotidien deviennent des lieux de rencontre où se révèlent gestes, regards, corps et relations humaines. L'exposition se déploie en cinq grandes séries photographiques qui retracent les voyages et les immersions de Bertien van Manen auprès de différentes communautés, entre les années 1970 et 2000. À travers ces contextes géographiques et culturels différents, Bertien van Manen interroge la notion d'ordinaire comme expérience universelle, et questionne la place du photographe, le regard porté sur l'autre ainsi que la frontière entre objectivité et subjectivité. La série **I Am the Only Woman There** s'intéresse à la première génération de femmes migrantes arrivées aux Pays-Bas dans les années 1970, originaires notamment de Turquie, du Maroc, d'Espagne, d'Italie, du Portugal, de Yougoslavie ou de Grèce. Avec **Moonshine**, Bertien van Manen partage pendant plusieurs décennies le quotidien des familles de mineurs de charbon dans les Appalaches, parcourant la Virginie, le Tennessee, le Kentucky et la Pennsylvanie. Elle y saisit la vie domestique, le travail, les relations familiales et communautaires, loin de toute vision spectaculaire. La série **A Hundred Summers, A Hundred Winters**, sans doute la plus importante de son œuvre, est réalisée dans l'ancienne Union soviétique. Entre 1990 et 1994, après la chute du mur de Berlin, l'artiste effectue de nombreux séjours en Russie, en Ukraine et dans d'autres régions, partageant le quotidien de familles rencontrées sur place. Elle poursuit ce travail jusqu'en 2009 avec la série **Let's sit down before we go**. Enfin, **East Wind, West Wind**, réalisée en Chine entre 1997 et 2000, explore les transformations de la société chinoise à travers des scènes de vie intime et quotidienne.

*Les échos de l'ordinaire* invite ainsi à une lecture attentive et sensible des images, où l'intime devient un espace de compréhension du monde et de ses humanités partagées.

*Exposition réalisée par le centre d'art GwinZegal avec la Fondation Bertien van Manen (Amsterdam), en coproduction avec le Centre de la photographie de Mougins, et le soutien de l'Ambassade des Pays-Bas.*

# *Biographie*

## *Bertien Van Manen*



© Bertien Van Manen personal archive, Self portrait

Née aux Pays-Bas en 1935, Bertien van Manen est une figure majeure de la photographie contemporaine. Elle débute sa carrière dans les années 1970 comme photographe de mode. Elle manifeste rapidement une forte acuité sociale en réalisant des reportages sur des femmes migrantes (turques, marocaines, yougoslaves...) venues aux Pays-Bas pour travailler et échapper au déterminisme de leur condition. La découverte du livre *Les Américains* (1958) de Robert Frank constitue pour elle un tournant décisif : elle comprend alors la photographie qu'elle souhaite réellement pratiquer, une photographie de proximité, vécue de l'intérieur, fondée sur la relation et l'expérience partagée.

Très tôt, Bertien van Manen choisit le voyage comme mode de travail. Elle photographie en Europe, aux États-Unis, en Chine ou encore dans l'ancienne Union soviétique, s'immergeant dans des contextes sociaux et culturels variés. Son approche repose sur la durée, la proximité et la confiance tissée avec les personnes qu'elle photographie. Loin de toute mise en scène, ses images sont prises au plus près des situations vécues, dans une grande simplicité formelle.

Bertien van Manen développe ainsi un style documentaire et subjectif, qu'elle exprimera plus

volontiers par le livre que par l'exposition. Elle fera également partie des premières photographes occidentales à documenter la vie post-soviétique, en Russie, Moldavie, Kazakhstan, Ouzbékistan et Ukraine entre 1991 et 2009. Plus tard, au tournant des années 2000, elle s'intéresse à la Chine, cherchant à approcher l'intime dans une société où la sphère privée a longtemps été rendue suspecte. Son travail, publié principalement en livres, est marqué par une profonde empathie, un regard attentif et un engagement féministe, offrant une lecture sensible du monde et de ses communautés.

### Œuvres exposées ( sélection )



© I Am the Only Women there, Amsterdam 1978, Bertien Van Manen



© Let's sit down before we go apanas, Pjotr, 1993, Bertien Van Manen



© Bertien van Manen\_I am the only woman there\_Amsterdam, Kinderfeest, 1977



© Bertien van Manen\_Let's Sit Down Before We Go\_Kazan, Vlada in the kitchen\_1992



© Bertien van Manen\_Let's Sit Down Before We Go\_Odessa, Ljalja\_1991



© Bertien van Manen\_A Hundred Summers A Hundred Winters\_Tbilisi\_1993



© Bertien van Manen\_Moonshine\_Dorothy\_West Virginia\_1987



© Bertien van Manen\_I Am The Only Woman There\_Schiedam\_1977

#### **MOTS CLES :**

Quotidien, vie ordinaire, intimité, relations humaines, espace privé, gestes simples, communauté, générations, immersion, observation, empathie, photographie documentaire, subjectivité, non-mise en scène, portrait, voyage, rencontre, sensibilité, féminisme, temporalité, livre photographique, discrétion, humanité, universel, mémoire, récit visuel

## Pour aller plus loin

- Références artistiques et culturelles ayant inspiré Bertien van Manen

### Robert Frank, *Les Américains* (1958)



Publié en 1958, *Les Américains* est un ouvrage majeur de l'histoire de la photographie. Réalisé à la suite de plusieurs voyages de Robert Frank à travers les États-Unis, ce livre rassemble une suite d'images prises sur le vif, sans volonté de raconter un récit linéaire ou un reportage classique. Il s'agit plutôt d'une accumulation de fragments visuels, de moments ordinaires, saisis dans la vie quotidienne.

À contre-courant des images idéalisées de l'Amérique des années 1950, Robert Frank propose un regard critique, personnel et profondément humain. Ses photographies donnent à voir la solitude, les inégalités sociales, les tensions raciales et les contradictions de la société américaine, souvent à travers des scènes simples et apparemment anodines. Les grands événements restent en arrière-plan, laissant place aux visages, aux gestes et aux situations ordinaires. Robert Frank revendique une photographie libre, affranchie des règles esthétiques traditionnelles. Le style est direct, parfois flou, déséquilibré, assumant l'imperfection comme une forme de sincérité.



© The Americans, 1958, Robert Frank

### Josef Koudelka, *Gypsies* (1975)

Publié pour la première fois en 1975, *Gypsies* est un ouvrage majeur de la photographie documentaire. Pendant près de dix ans, Josef Koudelka a vécu et voyagé auprès de différentes communautés roms en Europe de l'Est, partageant leur quotidien et établissant une relation de confiance indispensable à son travail.

Cette immersion profonde lui permet de photographier des moments de vie intimes et authentiques : fêtes, gestes du quotidien, rituels, instants de repos ou de tension. Loin des stéréotypes et des représentations caricaturales, ses images révèlent la richesse culturelle, la dignité et la résilience de ces communautés, souvent marginalisées et invisibilisées.



© Gypsies, Josef Koudelka, 1975

### Dorothea Lange, *Migrant Mother* (1936)

Dorothea Lange est une photographe américaine majeure du XX<sup>e</sup> siècle, surtout connue pour son travail documentaire pendant la Grande Dépression. Elle a utilisé la photographie comme un outil de témoignage social, pour rendre visibles les conditions de vie des populations les plus pauvres et oubliées des États-Unis.

### Nan Goldin (1953- )

Une photographe américaine célèbre pour ses images intimes, crues et autobiographiques. À travers des images prises sur le vif, elle documente sa vie et celle de ses proches : scènes d'amour, de fêtes, de violence, de tendresse ou d'addiction. Elle photographie sans détour les marges, communautés LGBTQ+, artistes, personnes vivant avec le VIH, dans une Amérique des années 1970 à 1990 souvent conservatrice.

- Films et documentaires

### **Chroniques d'un été (Jean Rouch et Edgar Morin, 1961)**



Un documentaire emblématique du cinéma-vérité. Tourné à Paris à l'été 1960, le film interroge des personnes ordinaires sur leur vie quotidienne, leur travail, l'amour, le bonheur ou encore la politique, en partant de la question simple : « Êtes-vous heureux? ». En mêlant entretiens spontanés et réflexion sur le dispositif du film lui-même, Rouch et Morin explorent la frontière entre réalité et mise en scène, tout en dressant un portrait sensible de la société française de l'époque.

- Références historiques, sociales et contextuelles

### **LA MIGRATION**

La série *I Am the Only Woman There* de Bertien van Manen s'intéresse à la première génération de femmes migrantes arrivées aux Pays-Bas dans les années 1970. Cette série permet d'aborder la migration, le regroupement familial et les débuts des politiques d'intégration en Europe de l'Ouest après la Seconde Guerre mondiale, ainsi que la place des femmes dans la société.

### **Projet FeMMiWork (Women Migrants in Post-War Northwest Europe)**

Projet européen de recherche qui met en lumière le rôle des femmes migrantes d'Europe du Sud et de Turquie dans les économies du Nord-Ouest après la Seconde Guerre mondiale, un sujet directement lié aux migrations féminines documentées par Bertien van Manen.

**Marie Dorigny, *From Greece to Germany*** montrent l'accueil ou le rejet des migrant-es en Europe, point de départ pour une réflexion sur l'hospitalité et l'image.

En **géographie** cela permet d'aborder les routes migratoires, lieux d'arrivée et d'accueil en Europe, transformation des territoires...

### **LE FEMINISME**

Années 1970 1980 : mouvements de libération des femmes, rôles des femmes dans le travail et la société.

Le féminisme est un mouvement de pensée et de lutte qui vise l'égalité entre les femmes et les hommes, en questionnant les rapports de pouvoir, les stéréotypes et les représentations sociales. Chez Bertien Van Manen, ce sujet est évoqué à travers une photographie intimiste et empathique, centrée sur la vie ordinaire des femmes, leurs relations et leurs espaces privés, son travail valorise des expériences féminines souvent invisibilisées et affirme leurs légitimité.

### **L'INDUSTRIE CHARBONNIERE DANS LES APPALACHES**

L'industrie charbonnière sert à produire de l'énergie, à fabriquer de l'acier et à fournir de la chaleur. Elle a dominé les Appalaches dès la fin du XIX<sup>ème</sup> siècle, attirant principalement des hommes jeunes pour travailler dans des mines. À partir des années 1970, le regroupement familial a permis aux femmes et aux enfants de les rejoindre, modifiant la vie des communautés minières. Les mineurs vivaient souvent dans des logements précaires près des mines et travaillaient dans des conditions difficiles et dangereuses. Dans les années 1980, le déclin du charbon a provoqué des difficultés économiques et sociales pour les communautés minières, qui restent marquées par cet héritage.

### **Harlan County, U.S.A. (1976)**



© Extrait Harlan County, USA, 1976

Documentaire de Barbara Kopple qui suit la grève des mineurs de charbon et leurs familles dans le Kentucky, offrant un regard intime sur la lutte sociale, les conditions de travail et la solidarité communautaire.

**Chris Killip (1946-2020) *In Flagrante* (1988) et *Seacoal* (1983–1984)**



© *Seacoal*, 1988, Chris Killip

Un photographe britannique reconnu pour ses images documentaires de la vie ouvrière dans le nord-est de l'Angleterre, notamment dans les régions minières et portuaires. À partir des années 1970 et jusqu'aux années 1990, il a photographié les communautés ouvrières et les mineurs de charbon confrontés au déclin industriel et aux restructurations économiques.

Son ouvrage rassemble une partie de ces images, offrant un témoignage puissant sur les transformations sociales et économiques des communautés minières dans le nord-est de l'Angleterre. Tout comme Bertien van Manen, Killip s'intéresse moins aux événements spectaculaires qu'à la vie quotidienne, aux gestes, aux regards et à la résilience des individus.

***The Last Hillbilly* (2020)**

Dans les monts des Appalaches, Kentucky de l'Est, les gens se sentent moins Américains qu'Appalachiens. Ces habitants de l'Amérique blanche rurale ont vécu le déclin économique de leur région. Aux États-Unis, on les appelle les « hillbillies » : boueux, péquenauds des collines. *The Last Hillbilly* est le portrait d'une famille à travers les mots de l'un d'entre eux, témoin surprenant d'un monde en train de disparaître et dont il se fait le poète.

**L'URSS, LE COMMUNISME ET L'EX-URSS**

Dès 1980, Bertien van Manen est attirée par la Russie : elle apprend la langue et se rend dans la région du Donbass, dans l'est de l'Ukraine. Au cours de ces années, elle rencontre des difficultés pour établir des contacts, mais au début des années 1990, la situation évolue avec la fin du régime soviétique, en partie grâce à la glasnost\* (plus grande liberté d'expression) et à la perestroïka\* (réformes économiques et sociales). Tout comme dans les Appalaches, elle séjourne longuement chez les personnes qu'elle rencontre, évitant les clichés de la pauvreté et de la misère, et parvient à se rapprocher de ses sujets.

*\*Glasnost mot russe signifiant « transparence » ou « ouverture » c'était une politique de plus grande liberté d'expression et d'information.*

*\*Perestroïka mot russe signifiant « reconstruction » ou « réforme » c'était une réforme économique et administrative visant à moderniser l'URSS.*

L'URSS, fondée en 1922 après la révolution russe de 1917, était un état fédéral communiste composé de plusieurs républiques socialistes soviétiques. Elle était dirigée par le Parti communiste et dominée par la Russie. En 1989, avec la chute du mur de Berlin, les 15 républiques deviennent indépendantes, c'est la dissolution de l'URSS.

Le communisme est une idéologie politique, économique et sociale qui vise à établir une société sans classe. La propriété privée est supprimée, et les ressources sont distribuées, ce qui permet de mettre fin à l'exploitation de l'homme par l'homme et de créer une société plus juste et équitable. Le communisme prône l'égalité sociale et économique, et s'oppose au capitalisme, qui repose sur la propriété privée et la recherche du profit.

Pendant plus de 70 ans, l'Union soviétique est fondée sur l'idéologie communiste. Mais derrière cette promesse d'égalité, le quotidien est souvent marqué par la précarité, le manque de libertés et une forte surveillance de l'état.

Après l'effondrement du régime soviétique en 1991, le rêve soviétique laisse place à une réalité beaucoup plus dure. L'économie s'effondre, les inégalités se creusent et les repères sociaux disparaissent.

**Ilya & Emilia Kabakov**

Ilya Kabakov (1933-2023) et Emilia Kabakov (1945) sont des artistes contemporains russes surtout connus pour leurs installations immersives et leurs œuvres conceptuelles qui documentent la vie quotidienne dans l'URSS et dans l'après-soviétisme.



© Ilya Kabakov et Emilia Kabakov

### **Boris Mikhailov, *A Retrospective***

Un ouvrage rétrospectif important qui rassemble plusieurs décennies de photographie documentaire de Boris Mikhailov, retraçant la vie en URSS et dans l'après URSS à travers des images marquantes.



© A retrospective, Boris Mikhailov

### **Vladimir Sichov, *Les Russes* (1980)**

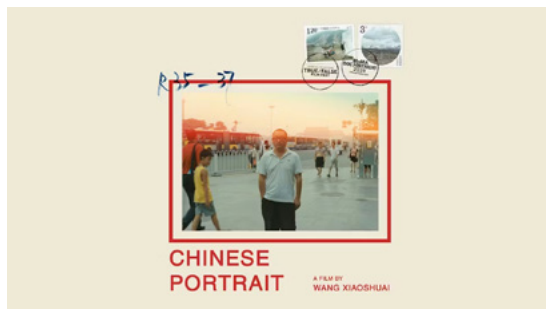
Recueil de photographies inédites prises en URSS, rassemblées en Occident suite à l'arrivée du photographe, offrant une rare vue de la vie quotidienne à l'époque soviétique.

## **LA CHINE POST-MAOÏSTE**

La série **East Wind, West Wind**, réalisée en Chine entre 1997 et 2000, explore les transformations sociales et culturelles de la société chinoise à travers des scènes de vie quotidienne et intime. Cette série s'inscrit dans le contexte historique de la Chine post-maoïste :

- Après Mao Zedong (décédé en 1976) : la Chine sort de la période maoïste, marquée par la collectivisation, la Révolution culturelle (1966-1976) et un contrôle social et politique très strict. La vie privée et les loisirs étaient fortement encadrés par l'état.
- Réformes de Deng Xiaoping (à partir de 1978) : ouverture économique, modernisation, urbanisation et influence progressive des cultures occidentales. Ces transformations modifient profondément la société, les habitudes de consommation, les loisirs et la vie familiale.

### **Wang Xiaoshuai, *Chinese Portrait* 2018**



Ce documentaire chinois présente un portrait de la Chine contemporaine à partir d'images tournées sur une décennie. C'est une œuvre visuelle qui, comme **East Wind, West Wind**, montre des scènes de vies ordinaires dans une société en transformation.

### **Gu Zheng, *La photo chinoise contemporaine***

Un panorama de la photographie documentaire et artistique chinoise depuis les années 1990-2000, qui explore comment les photographes chinois ont représenté la vie urbaine, la mémoire, la marginalité et l'impact de la mondialisation.

### **Mo Yi (1958-)**

Mo Yi est un photographe contemporain chinois, considéré comme l'une des figures de la photographie artistique chinoise. Très engagé politiquement et socialement, il combine son style post-moderne à une approche humaniste.



© Courtesy of the artist Mo Yi

- [Récapitulatif des liens directs avec le programme scolaire](#)

**Histoire / EMC** : migrations, mouvements sociaux, féminisme, transformations politiques (URSS, Chine), vie quotidienne dans différentes sociétés.

**Géographie** : modes de vie dans différents pays, diversité culturelle, espace privé et public.

**Français / Arts plastiques** : lecture d'image, récit du quotidien, expression de l'intime et de l'universel.

**Éducation civique et morale** : empathie, lien social, regard sur les autres, inclusion et humanité partagée.

# Visites et ateliers

Afin de découvrir les œuvres, les artistes et les expositions, nous proposons aux classes différentes formules qui sont à moduler en fonction de l'âge, du nombre d'enfants et du temps disponible.

**Les visites commentées :** les classes sont invitées à découvrir l'exposition avec la médiatrice du centre d'art. Basée sur l'échange avec les élèves, la visite se déroule comme une discussion autour des œuvres et des artistes et s'adapte à l'âge des élèves. Des outils sous forme de jeux sont également proposés pour faciliter le dialogue.

**Les visites contées (petite enfance et maternelles):** il s'agit de faire vivre une expérience complète de l'exposition, d'aborder les œuvres au travers d'un conte en lien avec l'exposition.

**Les visites sensorielles (petite enfance et maternelles) :** il s'agit de faire vivre une expérience complète de l'exposition, d'aborder les œuvres à travers les cinq sens en privilégiant tous les sens sauf la vue.

**Les ateliers :** construits en complément des visites, les ateliers permettent de mieux comprendre ou d'approfondir l'exposition. Selon les niveaux, les ateliers s'illustrent par des jeux ou une pratique artistique qui reprend des aspects vus dans l'exposition.

- Atelier « Nature morte ». À partir d'objets du quotidien, les participants explorent la nature morte en réalisant un triptyque mêlant photographie Polaroid, dessin d'observation et collage.
- Atelier « Dessiner pour mieux regarder ». À partir de photographies de Bertien van Manen, les participants apprennent à observer une image avec attention en choisissant et en dessinant un détail, afin de comprendre le cadrage, le hors-champ et la composition, et de développer une lecture sensible et personnelle de la photographie documentaire.
- Atelier « Portrait sans visage ». Représenter l'autre ou soit même autrement : en s'appuyant sur les portraits de l'exposition, les participants interrogent la notion de portrait en créant une représentation sans visage (collage, dessin, assemblage etc.)

- Atelier « Creation de livre d'artiste ». Les participants transforment des gestes, images et souvenirs du quotidien en un récit visuel sous forme de livre d'artiste, en explorant la notion de série, la narration par l'image et le livre comme objet artistique, tout en expérimentant une technique simple de reliure.
- Atelier Cyanotype « le bleu de l'ordinaire ». En s'inspirant du travail de Bertien van Manen, les participants découvrent la technique du cyanotype pour réinterpréter le quotidien sous forme de récits d'images, associant photographie, écriture ou compositions visuelles,

*Cette liste est non exhaustive et peut être complétée en fonction de l'envie de chaque enseignant-e.*

## Préparer la visite

### Définir ce qu'est un centre d'art

Les premiers centres d'art contemporain ont émergé en France dans les années 70. Ils sont des lieux de production et de diffusion de l'art contemporain. Ils entretiennent des rapports privilégiés avec la création artistique vivante et se tiennent au plus près de l'actualité artistique. Conçus comme des lieux de recherche et de création, leurs activités se déploient à travers un programme annuel d'expositions, des éditions et un travail de médiation auprès des publics les plus larges. Répartis sur tout le territoire, ils ont permis à de nouveaux publics de rencontrer l'art de leur temps.

### Et le CAPL ?

Acronyme de Centre d'art et de photographie de Lecture. Le centre d'art propose chaque année un festival qui se déploie dans plusieurs lieux de la ville, une résidence ouverte de création et des expositions.

### Histoire du lieu

Le bâtiment qui accueille depuis 2010 le CAPL servait auparavant d'aumônerie au Couvent de la Providence, toujours en fonction à côté du centre d'art. Aussi appelé Maison de Saint-Louis, le bâtiment est partagé avec l'association des Amis de Saint-Louis qui y occupe un bureau. Le Couvent a été fondé en 1848. L'aumônerie a été construite en 1868. Les religieuses de la Providence ont vendu le bâtiment de l'aumônerie à la ville de Saint-Louis (Alsace), avec laquelle Lecture est jumelée depuis 1981.

# *Infos pratiques*

## **Visites et ateliers scolaires et périscolaires**

Du 21 février au 3 mai 2026.

Du lundi au vendredi.

Entrée libre.

Sur rendez-vous uniquement, merci de nous contacter en amont afin de préparer la visite et / ou l'atelier. Nous pouvons également nous déplacer dans les écoles, collèges ou lycées en fonction du projet.

Les visites et ateliers au centre d'art sont gratuits pour tous·tes, sous réserve que la structure participante devienne adhérente au centre, pour un montant de 20 € pour l'année.

## **Contact**

Martha Page

Chargée de médiation culturelle

05 62 68 83 72

mediation2@centre-photo-lecture.fr

## **Centre d'art et de photographie de Lecture**

8 cours Gambetta, 32700 Lecture

## **Retrouvez nous sur**

[www.centre-photo-lecture.fr](http://www.centre-photo-lecture.fr)

Instagram

Facebook

Twitter

## **Partenaires institutionnels**

Direction régionale des affaires culturelles Occitanie

Région Occitanie / Pyrénées-Méditerranée

Département du Gers

Ville de Lecture

## **Réseaux professionnels**

Réseau DCA

Réseau LUX

Réseau air de Midi

Réseau LMAC

